דוד קאַץ (אָקספֿאָרדער צענטער פֿאַר העכערע העברעאישע שטודיעס)

ייִדיש אין צװעלפֿטן און
דרײַצעטן יאָרהונדערט

קעסטעלע 1: דער איכּותדיק־כּמותדיקער נוסח פֿונעם
טבֿריהר װאָקאַליזם

$\bar{u}$ ({וּ, ֻ} \ __)
$\bar{\imath}$ ({ִי, ִ} \ __)
u ({וּ, ֻ} \ __$ק [־טראָפּ])
i ({ִי, ִ} \ __$ק [־טראָפּ])
$\bar{o}$ (וֹ, ֹ)
$\bar{e}$ (ֵ)
$\bar{ɔ}$ (ָ \ __)
$ɔ$ (ָ \ __$ק [־טראָפּ])
$ɛ$ (ֶ)
a (ַ)

קעסטעלע 2: דער װאָקאַליזם פֿונעם
„ארץ־ישׂראלדיק \ טבֿריהר״ ניקוד

u (‖ <וּ, ֻ>)
i (‖ <ִי, ִ>)
o (‖ <וֹ, ֹ, ָ \ __$ק [־טראָפּ]>)
e (‖ <ֵ, ֶ>)
a (‖ <ָ \ __, ַ>)

קעסטעלע 3: דער קדמון װאָקאַליזם פֿונעם
סעמיטישן חלק אין ייִדיש

$^*\bar{u}_{52}$ (‖ <{וּ, ֻ} \ __$ח>)
$^*\bar{\imath}_{32}$ (‖ <{ִי, ִ} \ __$ח>)
$^*u_{51}$ (‖ <{וּ, ֻ} \ __$ק>)
$^*i_{31}$ (‖ <{ִי, ִ} \ __$ק>)
$^*\bar{o}_{42}$ (‖ <{וֹ, ֹ} \ __$ח>)
$^*\bar{e}_{22}$ (‖ <ֵ \ __$ח>)
$^*\bar{ɔ}_{12}$ (‖ <ָ \ __$ח>)
$^*ɔ_{41}$ (‖ <{וֹ, ֹ} \ __$ק, ָ \ __$ק [־טראָפּ]>)
$^*ɛ_{21/25}$ (‖ <ֶ \ __$ק, ֶ>)
$^*a_{11/ב13}$ (‖ <ָ \ __$ק [+טראָפּ], ַ>)

קעסטעלע 4: די דינאַמישע פֿאָנאָלאָגיע פֿונעם קדמון װאָקאַליזם פֿונעם
סעמיטישן חלק אין ייִדיש

ח ← [־לאַנג] \ __$ק

דער פּועל יוצא: 12 ~ 11, 22 ~ 21, 32 ~ 31, 42 ~ 41, 52 ~ 51

קעסטעלע 5: אַן אַרײַנקוק על רגל אחת צו דער פֿאָנאָלאָגיע פֿונעם ניקוד אין יהודה ב״ר שמואל זלטמנס
מחזור (פֿאַרענדיקט י״ח לפ״ק = 1258) [= אָקספֿאָרד Mich 617, 627]

א.	ב.	ג.	ד.	ה.	ו.
ֵ = ֶ \ __$ק	ֵ ≠ ֶ \ __$ח	ָ = ַ \ __$ק	ָ ≠ ַ \ __$ח	{א, ע} > ǫ	ָ \ __$ח ~ ַ \ __$ק
1. אִיפְּשֵׁר	1. אֱמֶת	1. אַלְמָן	1. חָתָן	1. גַּאֲוָה	1. גַּנָּבִים ~ גַּנַּב
2. הֵם	2. בְּהֵמָה	2. כְּלָל	2. בַּחַת	2. דְּאָגָה	2. כְּתָבִים ~ כְּתַב
3. חֵטְא	3. לֵצִים	3. פְּרָט	3. נְדָבוֹת	3. טַהֲרָה	3. קְנָסָא ~ קְנַס
4. יֵשׁ	4. גֵּרוּת	4. צַלְמָא	4. עָרְלָה	4. מַעְלָה	4. שְׁבָחָא ~ שְׁבַח
5. צַרְבֶּל	5. עֵדוּת	5. קָרְבָּן	5. שְׁקָצִים	5. תַּאֲוָה	5. שְׁבָטִים ~ שְׁבַט

כּ״גד לאָנדאָן Add 27205 (1179–1180): בְּהֵמָה, אֵיצָה; בְּחִיד, נְקָמָה; ירושלים 781 °Heb 4 [= װאָרמסער
מחזור] (1272): קֶבֶר, שְׂמֵחִים; בְּרָכָה, בָּחַת. מסקנא: אשכנז א ≠ אשכנז ב.

די צװײטע אינטערנאַציאָנאַלע קאָנפֿערענץ
פֿאַר דער פֿאָרשונג פֿון דער ייִדישער שפּראַך און ליטעראַטור
סאָמערװיל קאָלעדזש, אָקספֿאָרד
כט תמוז – ה אב תשמ״ג \ 10 – 15 יולי 1983

אָפּגעקלאַפּט אויף הלו דענמאַנס װאונדער־מאַשין